

Sicherheit in Graubünden, für Bewohnerinnen und Bewohner, für Feriengäste, Kongressteilnehmende und Durchreisende, Ruhe und Ordnung für alle. Dafür sorgen die Kantonspolizistinnen und Kantonspolizisten. Tag und Nacht, jahraus jahrein, bei jedem Wetter, auf Passstrassen wie auf Autobahnen, in Stadt und Land, in Berg und Tal. Jederzeit und überall sind sie bereit für Hilfestellungen, Rettungsaktionen, Ermittlungen, Kriminalitätsbekämpfung und Präventionsmassnahmen. Immer steht der Mensch im Zentrum. Die bürgernahe Polizei zeichnet sich durch Fach- und Sozialkompetenz aus. Kantonspolizistin, Kantonspolizist – ein herausfordernder Beruf zwischen vielen Spannungsfeldern, eine anspruchsvolle Aufgabe im Dienst unserer Gemeinschaft.

Segirezza en il Grischun, per las abitantas e per ils abitants, per ils giasts da vacanzas, per las participantas e per ils participants da congress sco er per passantas e per passants, quietezza ed urden per tuts. Per quai procuran las policistas chantunalas ed ils policists chantunals. Di e notg, onn per onn, da tutta aura, sin las vias dals pass e sin las autostradas, en la citad ed en la champagna, sin las muntognas e giu en las vals. Dapertut ed adina èn ellas ed els pronts per porscher agid, per surpigliar acziuns da salvament, per far retschertgas, per cumbatter la criminalitad e per prender mesiras da prevenziun. Adina stat

BÜRGERNAHE POLIZEI

l'uman en il center. Cun sia cumpetenz professiunala e sociala sa drizza la polizia tenor ils basegns da las burgaisas e dals burgais. Policista chantunala, policist chantunal – ina professiun cun sfidas tranter bliers champs da tensiun, ina incumbensa pretensiusa en il servetsch da nossa cuminanza.

Sicurezza nei Grigioni per i suoi abitanti, per i turisti, i congressisti e per tutti coloro che a vario titolo percorrono le nostre strade. Gli agenti della Polizia cantonale sono impegnati quotidianamente a garantire la sicurezza e l'ordine pubblico. Di giorno, di notte, indipendentemente dalle condizioni atmosferiche, sui passi alpini, sulle autostrade, sulla rete viaria cantonale, in città ed in montagna, dappertutto e ad ogni ora pronti ad aiutare chi ha bisogno, a coadiuvare le operazioni di soccorso, a condurre le indagini, a combattere la criminalità e a sensibilizzare l'opinione pubblica. Una Polizia vicina al cittadino, competente, in grado di riconoscere le necessità dei suoi interlocutori. Agente di polizia – una professione, una sfida – un compito delicato ed esigente al servizio della nostra società.

Dr. Markus Reinhardt

Polizeikommandant | cumandant da polizia | Comandante



RUHE BEWAHREN UND

Die Spannung zwischen ruhigem, wohl überlegtem Handeln und möglichst schnellem Eingreifen begleitet uns tagtäglich. Eine gute Lösung zur rechten Zeit ist immer besser als eine perfekte Lösung, die zu spät kommt. Diesen Grundsatz in die Tat umzusetzen ist Herausforderung und Ziel zugleich. Rasches professionelles Handeln kann lebensrettend sein. Erfahrene Mitarbeitende in der Notruf- und Einsatzzentrale koordinieren die Einsätze.

La tensiun tranter agir en moda calma e bain ponderada ed intervegnir uschè svelto sco pussaivel, ans accumpogna di per di. Ina buna soluziun il dretg mument è adina meglra ch'ina soluziun perfetga che arriva memia tard. Realisar quest princip è tant ina sfida



DOCH SCHNELL ANS ZIEL

sco er ina finamira. Agir svelt ed en moda professiunala po salvar vitas. Las acziuns vegnan coordinadas en la centrala d'alarm e d'acziuns tras collavuraturas e tras collavuraturas cun experientscha.

Pronti ad agire con calma, ponderatamente ed il piú presto possibile. Questo ci attende ogni giorno. La soluzione giusta al momento giusto è sempre meglio della soluzione perfetta, non di rado tardiva. Vivere quotidianamente questo principio è al contempo una sfida ed un traguardo. Agire con professionalità, celermente può a volte contribuire a salvare vite umane. Agenti di lungo corso coordinano gli interventi dalla Centrale operativa.



EINSÄTZE IN BERG UND TAL,

Die aussergewöhnliche Topographie unseres Kantons erfordert ein hohes Mass an Anpassungsfähigkeit. Die Ereignisse bestimmen die Einsatzorte. Ob in der Stadt oder auf dem Land, im alpinen Gelände oder im Talgrund, auf offenem Feld oder in schwer zugänglichen Wäldern und Schluchten, wir müssen gewappnet sein. Für alle Fälle. Tag und Nacht, bei jeder Witterung.

La topografia extraordinaria da noss chantun pretenda ina gronda abilitad da s'adattar. Ils eveniments determineschan ils lieux d'acziun. Che quai saja en la citad u en la cham-



BEI TAG UND NACHT

pagna, en il territori alpin u giu en il fund da la val, sin funs averts u en gauds mal accessibels ed en chavorgias stretgas – nus stuain esser preparads. Per mintga cas. Di e notg, da tutta aura.

La topografia unica del nostro Cantone richiede una capacità di adattamento fuori dal comune. Gli eventi determinano i luoghi degli interventi. In città, in campagna, in montagna, a fondovalle, nei campi, sul terreno scosceso, nei boschi e nelle gole, dobbiamo essere sempre pronti per ogni evenienza. Sempre, in ogni caso, di giorno, di notte, con ogni tempo.



VON TIER UND

Wir sind ein modernes, gut und zeitgemäss ausgerüstetes Polizeikorps. Der verhältnismässige und erfolgreiche Einsatz von Hilfsmitteln aller Art, von Waffen und auch von Hunden, will aber geübt sein. Dahinter stecken viel Arbeit und Geduld. Sich ständig ändernde Erscheinungsformen der Kriminalität, neue gesetzliche Vorgaben, aber auch die Entwicklung der Technik erfordern regelmässige Schulung und Weiterbildung.

Nus essan in corp da polizia modern cun in bun equipament che correspunda al temp dad oz. Per duvrar meds d'agid da tut gener, armas ed er chauns en moda proporziunala e cun success, basegni exercizi. Quai pretenda blera lavur e blera pazienza. Perquai che las furmas da la criminalitad sa midan permanentamain, pervia da novas prescrip-



TECHNIK UNTERSTÜTZT

ziuns legalas, ma er pervia dal svilup da la tecnica, èsi necessari da sa scolar e da sa furmar vinavant regularmain.

Siamo un Corpo di polizia moderno, ben equipaggiato. Impieghiamo il nostro equipaggiamento in modo adeguato e con successo: dalle armi ai cani d'utilità, tutto va esercitato con costanza e precisione. Ogni intervento nasconde ore e ore di intense esercitazioni, tanta pazienza, abnegazione, professionalità. Nuove forme di criminalità, revisioni di legge, moderni ritrovati della tecnica: una formazione e un aggiornamento professionale d'avanguardia ci permettono di mantenere un livello d'eccellenza.



IN JEDEM ELEMENT

Unsere Spezialeinheiten sind jederzeit bereit, auch ausserordentliche sicherheitspolizeiliche Situationen bei Grossveranstaltungen, zum Schutz von Konferenzen und gefährdeten Personen zu bewältigen. Grenadiere, Hundeführer, Mitglieder des Alpinkaders, Taucher, mit dem Helikopter als polizeiliches Einsatzmittel vertraute fliegende Einsatzleiter sowie Präzisionsschützen haben anspruchsvolle, intensive Spezialausbildungen absolviert.

Nossas unitads specializadas èn adina prontas da dar dumogn er a situaziuns extraordinarias che concernan la polizia da segirezza, p.ex. a chaschun d'occurrenz grondas u per proteger conferenzas e persunas periclitadas. Grenadiers, manaders da chauns,



EINSATZBEREIT

commembers dal cader alpin, sfunsaders, manaders d'acziuns sgulants – che lavuran cun il helicopter sco med d'acziun da la polizia – sco er tiradurs da precisiun han absolvi scolaziuns spezialas pretensiusas ed intensivias.

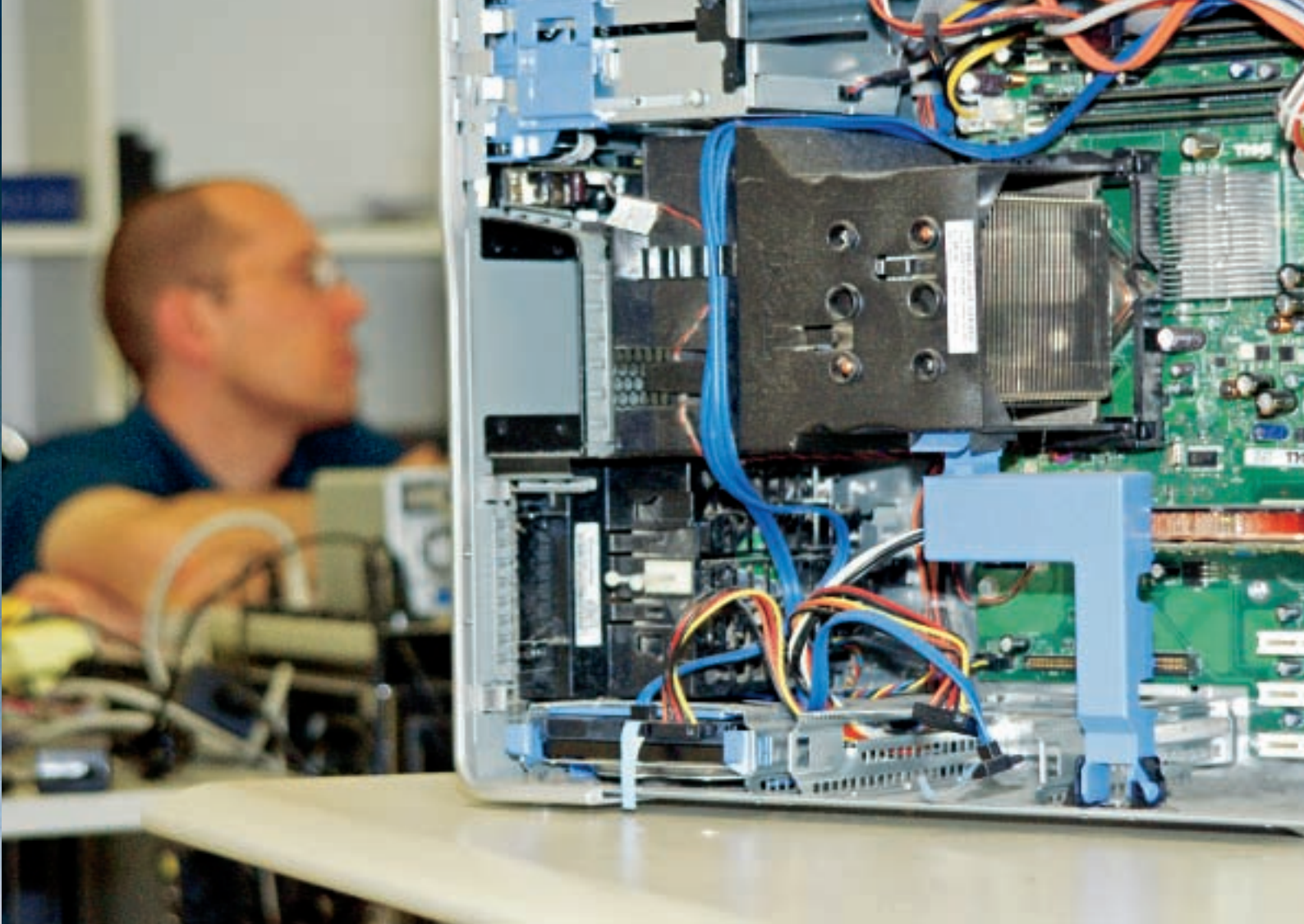
Le nostre unità speciali sono sempre pronte ad intervenire ed a gestire anche impieghi straordinari di pubblica sicurezza: manifestazioni di grande importanza, protezione di conferenze e di persone sotto scorta. Granatieri, conducenti di cani, membri del gruppo alpino, sommozzatori, operatori di volo, che a bordo di elicotteri dirigono gli interventi, tiratori scelti: ognuno di loro ha assolto una formazione professionale specialistica impegnativa e si è sottoposto ad esami severissimi.



SPUREN SUCHEN

Die Nadel im Heuhaufen zu finden ist manchmal einfacher als die Spurensuche an einem Tatort. Spuren sichern und auswerten sind Aufgabe der Kriminaltechnik. Deren Erkenntnisse tragen wesentlich dazu bei, Straftaten zu klären und Täter zu ermitteln. Dies erfordert oft minutiöse Kleinarbeit, Geduld und Präzision, verbunden mit wissenschaftlichen Kenntnissen und technischem Verständnis.

Chattar la guglia en il fain è mintgatant pli simpel che tschertgar ils fastizs al lieu dal delict. Segirar ed evaluar fastizs èn incumbensas da la tecnica criminala. Cunzunt sias enconuschientschas gidan a sclerir ils acts chastiabels ed ad eruir las delinquentas ed



– TÄTER ERMITTELN

ils delinquents. Quai pretenda savens lavur da detagl, pazienza e precisiun, e quai en cumbinaziun cun enconuschientschas scientificas e cun chapientscha tecnica.

A volte il lavoro della scientifica può essere paragonato alla ricerca di un ago in un pagliaio. Sul posto gli agenti preposti cercano, assicurano e raccolgono le tracce, che poi andranno analizzate in laboratorio. Dai risultati delle loro perizie, gli investigatori traggono importanti elementi per risolvere casi giudiziari ed assicurare i responsabili alla giustizia. Un lavoro minuzioso, da certosino, che richiede pazienza e precisione, conoscenze approfondite delle scienze forensi e delle apparecchiature tecniche a disposizione.



SICHERHEIT

Vorbeugen ist besser als Heilen. Wir führen deshalb regelmässig Präventionskampagnen durch, um Menschen vor drohendem Unheil zu bewahren. Dies gilt für verkehrswie für kriminalpolizeiliche Belange. Mehr Sicherheit im Strassenverkehr schon bei den Kleinsten, dafür sorgen unsere Verkehrsinstruktoren. Und unsere Fachstelle Prävention bietet kostenlos unabhängige, individuelle und damit massgeschneiderte Sicherheitsberatungen für alle an.

Prevegnir è meglier che guarir. Perquai organisain nus regularmain champagnas da prevenziun per preservar ils umans da disgrazias smanatschantas. Quai vala tant per ils fatgs da la polizia da traffic sco er per ils fatgs da la polizia criminala. Dapli segirezza en



DANK PRÄVENTION

il traffic sin via già tar ils uffants pitschens, per quai procuran noss instructurs da traffic. E noss post specialisà per la prevenziun porscha gratuitamain cussegliaziuns da segirezza independentas ed individualas per mintgina e per mintgin.

Prevenire è meglio che curare. Per questo motivo, la Polizia cantonale, indice campagne di sensibilizzazione, per prevenire rischi nella circolazione stradale e la commissione di reati. Ai nostri bambini si insegna già in tenera età, come ci si comporta sulle strade. Gli istruttori del servizio educazione stradale non lesinano sforzi per far apprendere anche ai più piccoli, come si comporta correttamente un utente della strada. Il servizio prevenzione offre una consulenza nel campo della sicurezza gratuita e personalizzata.



TEAMWORK UND

Der Mensch steht immer im Mittelpunkt. Notlagen, Unglücksfälle, Schicksalsschläge oder gar menschliche Tragödien begegnen uns häufig. Die Bewältigung solcher Ereignisse bedarf einer grossen Sozialkompetenz. Ein Thema, das bereits in der Polizeischule von zentraler Bedeutung ist und sich später wie ein roter Faden durch unser Berufsleben zieht. Partnerschaft auch im Team, in kollegialem Arbeitsklima – für die Sicherheit von uns allen.

L'uman stat adina en il center. Situaziuns d'urgenza, disgrazias ed accidents, culps dal destin u schizunt tragedias umanas ans scuntran savens. Per dumagnar tals eveniments dovri gronda cumpetenza sociala – in tema che ha ina impurtanza centrala gia durant



SOZIALKOMPETENZ

la scola da polizia e che sa tira pli tard sco in fil cotschen tras nossa vita professionala. Partenadi er en il team, en in clima da lavur collegial – per la segirezza da nus tuts. L’uomo al centro della nostra attività. Situazioni di disagio, di pericolo, infortuni, disgrazie o tragedie personali ci accompagnano regolarmente durante il nostro servizio. Per affrontare e gestire con successo queste situazioni è necessario avere un’ottima capacità di integrazione sociale. Tema centrale della nostra formazione che già viene affrontato nella Scuola di polizia per poi essere successivamente approfondito nel corso del programma di aggiornamento professionale. Attitudine al lavoro di squadra e collegialità contribuiscono a creare un ambiente di lavoro sereno, che di riflesso si traduce in maggiore sicurezza per tutti.

Steckbriefe aus alten Zeiten, historische Dokumente, alte und neueste Uniformen und Waffen, aber auch Zeugnisse Aufsehen erregender Kriminalfälle aus jüngster Zeit sind im Bündner Polizeimuseum ausgestellt. Zahllose Bilder und Objekte erzählen Spannendes, Bewegendes, Amüsantes und Tragisches aus der Geschichte der über 200-jährigen Kantonspolizei Graubünden. Einbrecherwerkzeug, Mordwaffen oder Koffern voller Falschgeld, Fotos von Tatorten und Spuren erinnern an Verbrechen, die einst hohe Wellen warfen. Auch die rasante Entwicklung im Bündner Strassenverkehr wird aufgezeigt. Für eine Führung durch das Polizeimuseum können Sie sich unter www.kapo.gr.ch anmelden.

Mandats d'arrest publics da temps passads, documents istorics, unifurmas ed armas veglias e novas, ma er perditgas dals cas criminals sensaziunals dals ultims onns èn exponids en il museum da la polizia grischuna. Bleras illustraziuns e blers objects raquintan chaussas plain tensiun, cas commovents e divertents, ma er eveniments tragics da l'istorgia da passa 200 onns da la polizia chantunala dal Grischun. Utensils d'infracziun, armas d'assassinats u valischs plainas da daners fauss, fotografias da lieus da delicts e da fastizs laschan regurdar ad acts criminals che han procurà da lur temp per grondas agitaziuns.

IM POLIZEIMUSEUM

Mussà vegn er il svilup rasant ch'il traffic sin via ha fatg en il Grischun. Per ina visita guidada tras il museum da la polizia grischuna pudais Vus As annunziar sut www.kapo.gr.ch.

Il Museo della Polizia: mandati di cattura dei tempi che furono, reperti storici, le uniformi e le armi in dotazione al nostro Corpo di polizia dagli inizi sino ad oggi, oggetti, attrezzi: muti testimoni di gravi delitti della storia grigionese. Pannelli, quadri, fotografie ed altri utensili raccontano uno spaccato della realtà quotidiana nel nostro Cantone: episodi avvincenti, emozionanti, divertenti e tragici della bicentenaria storia della Polizia cantonale dei Grigioni. Attrezzi per scasso, armi di delitti o valige piene di banconote falsificate, foto di luoghi del reato e tracce rinviano agli autori di efferati delitti. Apparecchi radar e di rilevazione delle tracce in luogo di incidenti stradali, fanno ripercorrere l'evoluzione della circolazione stradale sulla rete viaria retica. Venite a trovarci, vi aspettiamo. Per una visita, contattateci sul sito www.kapo.gr.ch.